

بکوژان

ئێرنست ههمنگوای
له ئینگلیزییهوه: هوسین مهردانی
(مههاباد)

دهرگای ژووری نانخواردنی هینتری کرایهوه، دوو پیاو هاتنه ژوور و له پاش شووشه بندهکه دانیشتن. جۆرج رووی لهوان کردو گوتی: «ئێوه چ دهخۆن؟»
یهکیان گوتی: نازانم، «ئال» ته تو ئیشتیات له چیهه؟
ئال: نازانم. نازانم ئیشتیام له چیهه.
له دهروهه ههوا تاریک بوو. رووناکی شهقامهکه له دهروهه یه نهجه رهوه ده دیترا. ئهوه دوو پیاوهی له پاش شووشه بندهکه دانیشتبوون، خه ربیکی سهیرکردنی لیستهی چیشتهکان بوون. لهو لای شووشه بندهکه «نیک ئادامز» چاوی پیتیانوه بوو.
که ئهوه دوو کهسه وهژوور دهکهوتن، نیک له گهڵ جۆرج قسهی دهکرد.
کابرای یه کهم گوتی: من گوشتی سوورکراوهی بهراز له گهڵ شۆریا و پهتاته دهخۆم.

- ئهوه چیشته چهلی حازرنیهه.
کابرا: ئه ی بۆچی لێره ناوتان نووسیهوه؟
جۆرج: ئهوه شیوه، ئێوه دهتوانن سهعات شهش ئهه چیشته بخۆن.
جۆرج چاوی له کاتژمیری دیوار کرد و گوتی: ئهلعان سهعات پینجه.
کابرای دووهمی: سهعات پینج و بیست دهقهیه.
- ئهه کاتژمیره بیست دهقه له پیشهه.
کابرای یه کهم گوتی: به جهه ندهم، ئیستا چیتان بۆ خواردن ههیه؟
جۆرج: چهند جۆر ساندویهچی (بابۆله) ی باشمان ههیه. گوشت و هیلکه، کالباس و هیلکه، جهرگ و... تاد.
- ئهمن مریشکم دهویت له گهڵ نۆکاو و شۆریا و یاره ماسی.
جۆرج: ئهوهش ئی نانی شهوه و ئیستا نایدن.
- ههرجیمان داواکرد، گوشتان بۆ شیوه دهدری، ئێوه ئاوا کاردهکن!
جۆرج: ئهمن دهتوانم گوشت و هیلکه، کالباس و هیلکه و...
ئهوه کابرای دی ناوی (ئال) بوو گوتی: من گوشت و هیلکه دهخۆم.
کلاویکی له سهر نابوو و کوئیکه رهشی له بهر کردبوو و قوچهکانی داخستبوون. سیمایهکی وردیله و رهش ئهسمهری ههبوو و لێوهکانی لیک ههڵ نه دهپچری. ملیوانیکی هاوڕیشمی و ههروهها جووتیک دهسته وانهی به دهستهیهوه بوو.

کابرایه که ی دیکه گوتی: من کالباس و هیلکه دهخۆم.
ئهویش دهکرێ بلێن بالایی به قهه بالایی (ئال) دهبوو. دهم و چاویان له گهڵ یه کدی جیاوازی ههبوو، بهلام هه ربکیان وهک دووانه جلیان پۆشیهبوو.
کوئیکیان له بهردابوو دت گوت زۆر بۆیان تهنگه. ئانیشکیان خستبووه سهر شووشه بندهکه و بۆ پیشهوه پالیا دابۆوه.
(ئال) پرسی: سارده مه نیمان ههیه؟
جۆرج: سارده مه نی ئه لکو لیمان (مه شروب) نییه.
- مه بهستم ئه وهیه که هه ر سارده مه نی بیت، جا هه رچی بیت.



جۆرج: هەر ئه‌وه‌ی وتم، ئه‌وه‌مان هه‌یه .
 کابراکه‌ی تر گوتی: شارێکی گهرمه، ناوی چیه‌یه ؟
 جۆرج: سامیت.
 (ئال) رووی له‌هاورپیه‌که‌ی کردو گوتی: تاكو به
 ئیستا ناوت بیستبوو؟
 - : نا.
 (ئال) پرسى: شه‌وانه لێره چ ده‌که‌ن؟
 هاورپیه‌که‌ی وه‌لامی دایه‌وه: ئه‌وانه لێره نانی شه‌و
 ده‌خۆن، هه‌مووبان دینه ئێره و شێو ده‌خۆن.
 جۆرج: دروسته.
 ئال رووی له جۆرج کردو پرسى: تو پیت وایه ئه‌و شته
 دروسته؟
 جۆرج: به‌دنیاییه‌وه.
 - : ئه‌تۆ مرۆڤێکی وربای؟
 جۆرج: ئه‌وه شتیکی دیاره.
 کابرایه‌که‌ی دیکه گوتی: تو وربانی. رووی له ئال
 کردو گوتی:
 وایه؟
 ئال: ئه‌و گه‌وجه.
 پاشان رووی له (نیک) کردو گوتی: ئه‌تۆ ناوت
 چیه‌یه؟
 - : ئادامز.
 ئال: مرۆڤێکی وشباری تر، مه‌گه‌روانییه، ماکس؟
 ماکس: شار پره له ئینسانی وشبارو چاواکراوه.
 جۆرج دوو ده‌وری له‌سه‌ر مێزه‌که، به‌کیان هیلکه‌و
 گۆشتی تیابوو و ئه‌وی تر هیلکه‌و کالباس. دووقاپ یاره
 ماسی سوورکراوه‌شی بۆ دانان و له‌پاشان ده‌لاقه‌ی
 متبه‌قه‌که‌ی داخست.
 جۆرج رووی له ئال کردو پرسى: کامه‌یان هه‌ی تۆبه؟
 - مه‌گه‌ر نازانی؟
 جۆرج: گۆشت و هیلکه.
 ماکس گوتی: به‌وه‌ی ده‌لێن مرۆڤی وشبارو چاواکراوه.
 ده‌ستی به‌خواردن کرد. هه‌ردووکیان له‌کاتیگدا
 ده‌سته‌وانه‌کانیان له‌ده‌ستیدا بوو، چیتسه‌که‌یان خوارد.
 جۆرج به‌کاتی خواردنی چیتسه‌سه‌یری ده‌کردن.
 ماکس: ئه‌وه چاو له‌چی ده‌که‌ی؟
 جۆرج: هیچ.
 کابرا: ئه‌تۆ سه‌یری منت ده‌کرد.
 ئال: به‌شکه‌م مه‌به‌ستی شوخی بووبی
 جۆرج پیکه‌نی.
 ماکس: ئه‌تۆ نابێ پیکه‌نی. حالێ بووی، پێ
 مه‌که‌نه؟
 جۆرج: راست ده‌که‌ی.
 ماکس رووی له ئال کردو گوتی: ئه‌و لای وایه که
 دروسته. ئینسانیکی باشه.
 ئال گوتی: ئینسانیکی بیرمه‌نده.
 پاشان خه‌ریکی نان خواردن بوون.

ئال رووی له‌ماکس کردو گوتی: ئه‌و کورپه وشیاره‌ی
 خوار شووشه به‌نده‌که ناوی چیه‌یه؟
 ماکس رووی له‌نیک کردو گوتی: هۆی، کاکێ وشیار،
 برۆ ئه‌ولای شووشه به‌نده‌که له‌گه‌ل ئه‌و کورپه‌ی هاوپریت.
 نیک: مه‌به‌ستت چیه‌یه؟
 - : مه‌به‌ستیکی وام نییه.
 ئال: وایه‌تره برۆی.
 نیک چوو بۆ لای پشته‌وه‌ی شووشه‌به‌نده‌که.
 جۆرج: گه‌ره‌کنه چ بکه‌ی؟
 ئال: ئه‌وه پیتوهندی به‌تۆوه نییه؟ کێ له‌متبه‌قه
 (ژووری چیتسه‌ لێنان)؟
 - : ره‌ش پیتسیکی لیه‌یه؟
 - : مه‌به‌ستت چیه‌یه له‌ ره‌ش پیتسه؟
 - : مه‌به‌ستم ئه‌وه‌یه که ئه‌م ره‌ش پیتسه‌ چیتسه
 لێنه‌ره.
 - : پیتی بلێ بیه‌ته ده‌ری.
 - : ده‌تانه‌ه‌وێ چ بکه‌ن؟
 - : بلێ بیه‌ته ده‌ری.
 - : ده‌زانی ئیستا له‌چ شوینیکی؟
 ئه‌و کابرایه‌ی ناوی ماکس بوو، گوتی: ئیمه زۆر باش
 ده‌زانین له‌کوئین، پیت وایه گه‌وجین؟
 ئال رووی تی کردو گوتی: ئه‌تۆ گه‌وجانه قسه‌ده‌که‌ی،
 بۆچی له‌ته‌ک ئه‌م کورپه‌گه‌یه ده‌مه‌قاله ده‌که‌ی؟
 پاشان رووی له‌جۆرج کردو گوتی: به‌و ره‌شه بلێ که
 بیه‌ته ده‌ری.
 - : ده‌تانه‌ه‌وێ چی له‌گه‌ل بکه‌ن؟
 - : هیچی لێ ناکه‌م، که‌میتک بیری لێ که‌نه‌وه، کاکێ
 وشیار، ئیمه له‌گه‌ل ره‌ش پیتسیک ده‌مانه‌ه‌وێ چی
 بکه‌ین؟
 جۆرج ده‌لاقه‌ی متبه‌قه‌که‌ی کرده‌وه و هاواری کرد:
 «سام، ده‌قه‌یه‌ک وه‌ره ده‌ری».
 درگای ژووری چیتسه‌ لێنان کرایه‌وه و ره‌ش پیتسه‌که
 ها‌ته ده‌رو گوتی: چ بووه؟
 دوو پیاوی پاش شووشه به‌نده‌که سه‌یرتکیان کرد.
 ئال گوتی: زۆر باشه ره‌شه، ئه‌تۆ له‌وێ راوه‌سته.
 (سام) ره‌ش پیتسه به‌ به‌ره‌هه‌لێنه‌که‌ی راوه‌ستا بوو،
 سه‌یری دوو کابرای پشت شووشه به‌نده‌که‌ی کرد و گوتی:
 «به‌سه‌رچاو، جه‌ناب».
 ئال له‌سه‌ر چه‌رپایه‌که‌ی هه‌لستا و گوتی: من له‌گه‌ل ئه‌م
 ره‌ش پیتسه‌ و ئه‌م برا وشیاره ده‌چینه ژووری چیتسه
 لێنان.
 - : بچۆ بۆ متبه‌قه‌ره‌شه. کاکێ وشیار تۆش له‌گه‌لێ
 بچۆ.
 کابراکه به‌دوای نیک و سام چوو بۆ متبه‌ق. درگاکه
 له‌پاش سه‌ریان داخرا.
 ئه‌و پیاوه‌ی ناوی ماکس بوو، له‌پاش شووشه به‌نده‌که
 به‌رامبه‌ر جۆرج دانیشتبوو... چاوی له‌جۆرج نه‌ده‌کرد،

جۆرج: که وایه گهره کتانه بیکوژن؟
- ئیمه له بهر خاتری دۆستیکمان دهیکوژین، بۆ چاکه کردن له گهڵ دۆستیک.

ئال له متبهقه وه هاواری کرد: وس به، زۆر دهم درێژی دهکە ی.

- هەر چۆن بیت دهبی ئه و کورپی بخافلینم، مه گهرنا، کورپی زربنگ؟

ئال: ئه تۆ زۆری لی ده لیتی، کورپی زربنگی من و ئه و ره شه به یه که وه سه ریان قاله وه کو دهسته خوشکیکی ناو کلیسا پیتکه وه م به ستونه وه!

- پیتم وایه له کلیساش بووی.

- قهت نازانی.

- له کلیسایه کی جووله که کان بووی.

جۆرج چاوی له کاتژمیری دیواری کرد.

- ئه گهر که سیتیک بۆ شیو خواردن هات، بلتی که چیشته لینه ره که بۆ پشوودان چووه و ئه گهر ههر نه رۆیشته بلتی بۆ خۆتان ده بی بچن چیشته ساز بکه ن، تیگه یشتی کاکه؟

جۆرج: به لتی، دوايه چیمان لی ده که ن؟

ماکس: دیار نییه، ئه وه شتی که تا کاتی خۆی که س نازانیت چ روودهدات.

جۆرج سهیری کاتژمیری کرد، شهش و چاره گیک بوو. ده رگا کراوه و لیخوریکی تراموا هاته ژوو و گوتی:

- سلاو جۆرج، شیو حازره؟

- سام چۆته ده ری و نیوسه عاتی دیکه دیته وه.

- ئه گهر وایه بجمه وه بۆ ناو شه قام باشتره.

جۆرج هه میسان چاوی له سه عات کرد، بیست ده قه له شهش لای دابوو.

ماکس: زۆر باش بوو کورپی ژیر، ئه تۆ زۆر ریک و پیک ی.

ئال له متبهقه وه دهنگی بهرز بۆوه: ئه و ده یزانی که لیتره وه که لله ی سه ری ده پیتنم.

ماکس: نا واش نییه، کوربه باشه، خوشیم لی دیت.

کاتژمیر بوو به شهش و په نجاو پینج ده قه، جۆرج گوتی: ئیتر ئه و نایه ت.

دوو که سی دیکه بۆ خواردنگه که هاتبوون، که ره تیکیش جۆرج چو بۆ متبهق تا وه کو بابۆله ی گوشت و هیلکه بۆ ئه و کابرایه بیچیته وه که ده یه وه بیست له گه ل خۆی بیبات.

له ناو متبهقه دا چاوی به (ئال) که وتبوو که له سه ر کورسیله یه که له په نا ده لاقه ی متبهقه که دانیشته بوو له کاتیکدا کلا وه که ی بۆ پشته وه لار کردبۆوه و چه کیکی له سه ر لیواری ده لاقه که دانا بوو و روو به ده ریی راگرتبوو، چاوه روان ما بۆوه.

نیک و ره شه پشت به پشتی یه کدی به سترابوونه وه و یه که ی خاوتییه کیان له زاری راگرابوو. جۆرج بابۆله که ی سازکردو دوا ی پینچانه وه ی له کاغه زیکی ناو خسته ی ناو

به لکو سهیری ئه و ئاوتینه یه ی ده کرد که ته وا وه تی دیواره که ی پشته سه ری (جۆرج) ی داگرتبوو. ئه وی دوکانیکی مه شروب فرۆشتن بوو که کردبوویان به ژوو ری نانخاردن.

ماکس ههر ئه م جۆره که ده یروانییه ئاوتینه که، گوتی: باشه، کاکه ئه وه بۆ قسه یه که ناکه ی؟

- ئه و کارانه بۆ چیه؟

ماکس بانگی له ئال کرد: هینی، ئال، ئه م کاکه وشیاره گهره که یه تی هۆی ئه م کاره بزانیته؟

دهنگی ئال له متبهقه وه بیسترا که گوتی: باشه، بۆچی پیتی نالی؟

- پیت وایه ئه م کارانه بۆ چین؟

- نازانم.

- پیت وایه چیه؟

له و ماوه یه دا که ماکس قسه ی ده کرد، چاوی ههر به ئاوتینه که وه بوو.

- نامهه وی باسی بکه م.

- هه ی ئال، ئه و کوربه نایهه وی پیمان بلتی که بییر له چی ده کاته وه.

ئال له ژوو ری متبهقه وه گوتی: گویم له قسه کانتانه.

به بتلیک ده لاقه ی چیشته خانه ی کرده وه و گوتی:

«گوئی بگره، کاکه، تۆزی برۆ پینشتر له ئاستی شووشه به نده که بوسته، تۆش جۆرج که میتیک بۆ لای چه پ برۆ». ده تگوت و پینه گریکه که کومه له که سیتیک بۆ وینه گرتن حازر ده کات.

ماکس گوتی: له گه ل من قسه بکه کاکه، پیت وایه چ روو ده دات؟

جۆرج مه قی له خۆی بری.

ماکس گوتی: ئه لمان پیت ده لیم، گهره که مانه که سیتیک بکوژین، ئال ئاندیرسون ده ناسی؟

- به لتی.

- هه موو شه وی بۆ خواردنی شیو دیته ئیره، وایه؟

- جاری وایه دیت.

- سه عات شهش دیت، وایه؟

- ئه گهر بیت.

ماکس ئیمه ئه وه ده زانین کاک ی وریا، باسی شتیکی ترمان بۆ بکه، قهت ده چی بۆ سینه ما؟

- جار جار؟

- ده بی زیتر بچی، سینه ما بۆ که سیتیک وه که تۆ باشه.

- بۆچی ده تانهه وی ئاندیرسون بکوژن؟ چی له گه ل ئیه کردوه؟

- ئه و قهت هه یج کاریکی له گه ل ئیمه نه کردوه چونکو ههر به عومراتی ئیمه ی نه دیوه.

ئال له متبهقه وه هاواری کرد: ئه و ته نیا جار پیک له عومراتیدا ئیمه ده بینیت.

جۆرج: که وایه ده تانهه وی بیکوژن؟

چیششت لینه‌ر لیتواری زاری به‌دهستی شیتلاو پرسى:
(ئه‌وان رۆیشتن؟)
جۆرج: به‌لێ، هەر ئیستا رۆیشتن.
چیششت لینه‌ر: قه‌ت شتی وام پێ خۆش نه‌بووه، و
حه‌زی پێ ناکه‌م.
جۆرج رووی له‌نیک کردو گوتی: گوێ بگره‌ برۆ
ئاندىرسۆن بدۆزه‌وه.
نیک: باشه.
چیششت لینه‌ر: به‌ قسه‌م ده‌که‌ی، مه‌چوو، واباشتره‌ هەر
خۆت له‌م شته‌ به‌دوور راگرى.
جۆرج: ئه‌گه‌ر پیت خۆش نییه، مه‌چوو.
چیششت لینه‌ر: خۆ تێ هه‌لقوتانن له‌م شته‌ به‌ قازانج
نییه، باشتره‌ که‌ له‌هیچ و خۆراپی خۆی لێ نه‌ده‌ی.
نیک گوتی: ده‌چم بیینم، ماله‌که‌یان له‌کوئیه‌؟
چیششت لینه‌ر لیبیان دوورکه‌وته‌وه و گوتی: کورپژگه‌کان
هه‌موو کات ده‌زانن که‌ چ ده‌که‌ن.
جۆرج گوتی: ئه‌و له‌ ژوورپیکى خانووی هه‌یچ دایه.
-: ده‌رۆم بۆ وئ.
له‌ ده‌روه‌ه تیشکی گلۆیه‌که‌کان له‌ناو لق و پۆیی به‌تالی
دره‌خته‌کان ده‌دره‌وشانه‌وه.
نیک به‌پیتیان به‌ره‌و ژووری شه‌قام چوو و باى داوه‌ بۆ
شه‌قامیکى تر. سێ خانوو سه‌ره‌وه‌ی شه‌قامه‌که‌،
ماله‌کانی هه‌یچ هه‌لکه‌وتیون. نیک له‌یه‌ک دوو پلێکان
وه‌سه‌رکه‌وت و له‌زه‌نگی ماله‌که‌ی دا. ژنیک درگای
کرده‌وه.
-: ئاغای ئاندىرسۆن لیره‌ن؟
-: گه‌ره‌کتانه‌ بیین؟
-: به‌لێ، ئه‌گه‌ر له‌مالن.
نیک به‌دوای ژنه‌که‌ له‌ پلێکانه‌کان چوو سه‌رو هاتنه
ناو دالانیک. ژنه‌که‌ له‌درگای دا.
-: کێیه‌؟
ژنه‌ گوتی: که‌سیک هاتوه‌ کارى به‌ ئیوه‌یه، جه‌نابى
ئه‌ندىرسۆن.
-: نیک ئادامزم.
ئاندىرسۆن وه‌ره‌ ژوورئ.
نیک ده‌رگای کرده‌وه و چوو ژوور (ئال ئاندىرسۆن)
له‌سه‌ر قه‌ره‌وپه‌لته‌، له‌کاتیکدا ته‌واوی جله‌کانی
له‌به‌ردابوو، راکشا بوو و بێ وه‌ی که‌ سه‌یری نیک بکا،
پرسى:
-: مه‌سه‌له‌ چیه‌؟
نیک: من له‌خواردنگه‌وه‌ هاتووم، دوو کابرا هاتن بۆ
وئ، من و چیششت لینه‌ره‌که‌یان به‌سته‌وه و گوتیان
ده‌یاننه‌وی به‌کاتى هاتنى ئیوه‌ بۆ خواردنگه‌، بتانکوژن.
کاتێ نیک ئه‌م قسه‌نه‌ی ده‌کرد ده‌تگوت خه‌ریکه‌ شتی
گه‌وجانه‌ ده‌لێت.
(ئال ئه‌ندىرسۆن) هه‌یچى نه‌گوت.
نیک ئاوى درێژه‌دا: ئیهمه‌یان ده‌متبه‌ق کردو وتیان که

نایلوئیک هاته‌ده‌ر ودای به‌کابراکه‌. کابراش پاره‌ی
بابۆله‌که‌ی پیدابوو و رۆیشتبوو.
ماکس: ئه‌و کوره‌ ژیره‌ ده‌توانی هه‌موو شتییک بکات.
ئه‌وه‌تا چیششت لێ ده‌نیت، شت ساز ده‌کات. ئاخریکه‌ی
ده‌بی به‌هاوسه‌ریکی باش له‌ بۆ که‌نیشکیک.
جۆرج: (ئاندىرسۆن)ی هاوړیتان ئیتر نایه‌ت؟
ماکس سه‌ره‌تا چاوی له‌ ئاوینه‌ کردو پاشان سه‌یری
کاتژمیری کرد. سه‌عات هه‌وت بوو و له‌ پاشان هه‌وت و
پینج ده‌قه، به‌ (ئال)ی گوت: وه‌ره‌ برۆین، ئیتر ئه‌و
نایه‌ت.
ئال: پینج ده‌قه‌ی دیکه‌ کاتى بۆ داده‌نین.
له‌وکاته‌دا پیاویک هاته‌ ناو چیششتخانه‌که‌ و جۆرج
گوتی که‌ چیششت لینه‌ر نه‌خۆشه‌.
پیاوه‌که‌ش به‌ قه‌لس بوونه‌وه‌ گوتی: بۆچی که‌سیکی
دیکه‌ نامین؟ مه‌گه‌ر ئه‌م خواردنگه‌یه‌ تۆ به‌رپۆیه‌ی
نابه‌ی؟ له‌پاشان ده‌دره‌که‌وت.
ماکس: وه‌ره‌ برۆین، ئال.
ئال: چ له‌م دووانه‌و ره‌ش پیتسه‌یه‌ بکه‌ین؟
ماکس: ئه‌وان هەر ده‌میننه‌وه، کاره‌که‌یان به‌باشی
به‌رپۆیه‌رد.
ئال: تۆ وابیره‌ده‌که‌یه‌وه‌؟
ماکس: به‌لێ، به‌رنامه‌که‌ کۆتایی هات.
ئال: هه‌ز ناکه‌م، زۆر تیکه‌ل و پیکه‌ل بووه، تۆش
زۆری لێ ده‌لێن.
ماکس: هه‌یچ نه‌بووه، ئه‌ی ده‌بی ئیهمه‌ش سه‌رمان قال
که‌ین، مه‌رگه‌نه‌؟
ئال: هه‌رچۆن بیت زۆر له‌سه‌ری ده‌رۆی،
ئال له‌متبه‌ق هاته‌ ده‌رئ.
لووله‌ی چه‌که‌که‌ له‌ژنیر کۆته‌که‌یدا هه‌لسابوو.
له‌کاتیکدا ده‌سته‌وانه‌کانی هەر به‌ده‌سته‌یه‌وه‌ بوو،
کۆته‌که‌ی ریک کرد-
-: ده‌تبینمه‌وه، کاکه‌. ئه‌تۆ شانست زۆر بوو.
ماکس: راسته، ئه‌تۆ ده‌بی له‌کێبه‌رکبه‌کاندا گریۆ
بکه‌ی، کاکه‌.
هه‌ریکیان چوونه‌ده‌رئ. جۆرج هەر سه‌یری ده‌کردن، له
جامی په‌نجه‌ره‌که‌وه‌ دیتی که‌ له‌به‌ر تیشکی گلۆپ
له‌شه‌قام تپه‌هه‌رین و بۆ ئه‌ولای چوون. به‌و کۆت و
کلاوه‌یان له‌گرووه‌کانی نومایشت ده‌چوون.
جۆرج چوو بۆ متبه‌ق. نیک درگاکه‌ی لێ کرده‌وه.
چیششت لینه‌ر گوتی: من ئیتر تاقه‌تی ئه‌م شتانه‌م
نه‌ماوه.
نیک هه‌ستایه‌ سه‌هه‌ی، ئه‌و تاكو به‌ ئیستا قه‌ت
خاوی له‌زاری نه‌هاویشتبوو.
جۆرج گوتی: ئه‌وان ده‌یاننه‌هه‌ویست کاتى (ئال)
ئاندىرسۆن) وه‌ژوور ده‌که‌وئ، بیکوژن!
-: ئاندىرسۆن؟
-: به‌لێ.

کاتی ئێوه بۆ شێو خواردن دین، دتهکوژن.
(ئال ئاندیرسون) چاوی له دیوار کردو متهقی لێوه
نه هات.

نیک گوتی: جۆرج وای به باش زانی که من بێم و
ئه وشته تان پێ بلیم.
(ئال ئاندیرسون): نازانم لهو بارهوه هیچ کاریک
بکه.

نیک: پیتان ده لیم که سهروسه کوتیان چۆن بوو.
ئاندیرسون: نامههوی قه یافه یان بناسم. زۆر مه منوون
که هاتی و ئه وشته تان پێ وتم.
نیک چاوی لهو کابرا که له گه ته کرد که له سه ره قه وه پله
راکشابوو گوتی:

«ناتانهوی به پۆلیس رابگه یه نم»

- نا ئه وان هیچ ناکهن.

نیک: کاریکتان به من نییه.

- نا، هیچ کاریکم نییه.

نیک: له وانه هه ره په شه و گو په شه بوو بیت.

- نا، هه ره شه و گو په شه نییه.

(ئال ئاندیرسون) ئه وهی گوت و بۆلای دیوار خۆی
وه رسوواند و گوتی:

شته که لێره دایه که من ناتوانم بریاری خۆم بدهم و
بچمه ده ری، ئه ورۆ هه ره له مالتی بووم.

نیک: ناتوانم له شار وه ده ره که ون؟

- نا، به راده ی پتوبست راگردن و ده ره چوونم هه بووه.

هه ره ئاوا که سه بری دیواری ده کرد، گوتی: کاریکی
وانییه که ئیستا بتوانی بکری.

نیک: ناتوانم به جۆری کیشه که چاره سه ره بکه ن؟

ئاندیرسون هه ره به وه ده نگه بۆره ی گوتی: نا، من
تووشی کاریکی هه له بووم. هیچی له گه ل ناکری.

پاش ماوه یه ک بریاری خۆم ددهم و وه ده ره که وم.

نیک گوتی: باشتروایه بچمه وه و جۆرج ببینم.

(ئال ئاندیرسون) بچ ئه وهی سه ره نجی نیک بدات،
گوتی: دت بینمه وه، مه منوون که بۆ ئیره هاتی.

نیک چوه ده ره و له کاتی که درگای قه پات ده کرد،
دیتی ئاندیرسون هه روا به جل و به رگه وه له سه ره ته خت
دریژبووه له دیوار راماوه.

له خوار پلیکانه کان، خاتوونی خاوه ن مال گوتی:
له به یانییه وه له ژووری دایه، پیم وایه نه خۆش بیت. من
پیم وت، جه نابی ئاندیرسون بۆ ناچن بۆ ده ری و
له رۆژیکی ئاوا خۆشی پایزدا پیاسه ناکهن، به لام ئه و
حه ز به پیاسه کردن ناکات.

- گه ره کی نییه له ژووری بچیتته ده ره.

ژنه گوتی: به داخم له وهی که وه زعی باش نییه،
پیایکی زۆر باشه. ئه و پیشتر کی به رکیتی ده کرد،

ده زانی؟

- به لێ.

- ئه و شته ئاوا لیتی دیار ناکات، مه گه ره سه بری ده م

و چاوی بکه ی. پیایکی زۆر هیتوره. ئه وان له ده ره وه ی
مال، لای شه قام ویتسابوون و قسه یان ده کرد. له پاشان
نیک گوتی:

ده ی، شه و خۆش خاتوو هیرچ.

ژنه گوتی: من خاتوو هیرچ نیم، ئه و خاوه نی
ماله که یه، به لام من ته نیا به رپوه به ری ئیره م، ناوم
(بیتل) ه.

نیک گوتی: شه و خۆش خاتوو بیتل.

- شه و خۆش.

نیک به پیتان له تاریکاییدا بۆ لای گلۆپ چوو و پاشان
دریژیی شه قامی گرت به ره تا وه کو گه یشته ژووری
خواردنگه. جۆرج له پشته وه ی شووشه به نده که لیتی
پرسی:

- چاوت به (ئال) که وت؟

نیک: به لێ، له ژووره که ی داوو و له مال نه ده هاته ده ره.
چیشته لینه ره که گوتی له ده نگه ی نیک ببوو، ده رگای

کرده وه و گوتی:

«من هه ره گوئ له و شتانه راناگرم». و ئینجا ده رگای
داخست.

جۆرج پرسباری کرد: سه باره ت به وشته بۆت باس کرد؟

نیک: به لێ، ئاگای له هه موو شتیک بوو...

- ده یه وه ی چ بکات؟

- هیرچ.

- ده یکوژن.

- منیش وابیره که مه وه، به لێ.

- حه قه من له شیکاگو تووشی رووداویک بووه.

نیک: پیم وایه تووشی کاریکی گه وره هاتوو.

جۆرج نووشتا یه وه و خاوییه کی بۆ خاوتین کردنه وه ی
شووشه به نده که هه لگرت و گوتی:

(ئه وانه ی به دواییه وه ی بوون، هیرچ باسیان له م شته
نه کرد.)

: پیم سه بره! ئه و کابرایه چی کردوو؟ ئاخۆ ناپاکی
به که سه ی کردوو، لام وایه هۆیه که ی هه ره ئه مه بوو بیت که
ده یانه و بست بیکوژن.

نیک: من له و شاره ده رۆم.

جۆرج: به لێ، کاریکی باش ده که ی.

- ناتوانم بیه ره وه بکه مه وه که ئه و له دیوه که یدا
چاوه روانه و ده زانی که ده یکوژن، تا قه ت به یتیم.

زۆر سامناکه.

جۆرج: باشتروایه بیری لێ نه که یه وه.

سه رچاوه:

The Golden ARGOSY
printed in the united states of America
March 1956.